



INSTALLATION MANUAL



Models

AHQ71AV1

AHQ100AV1

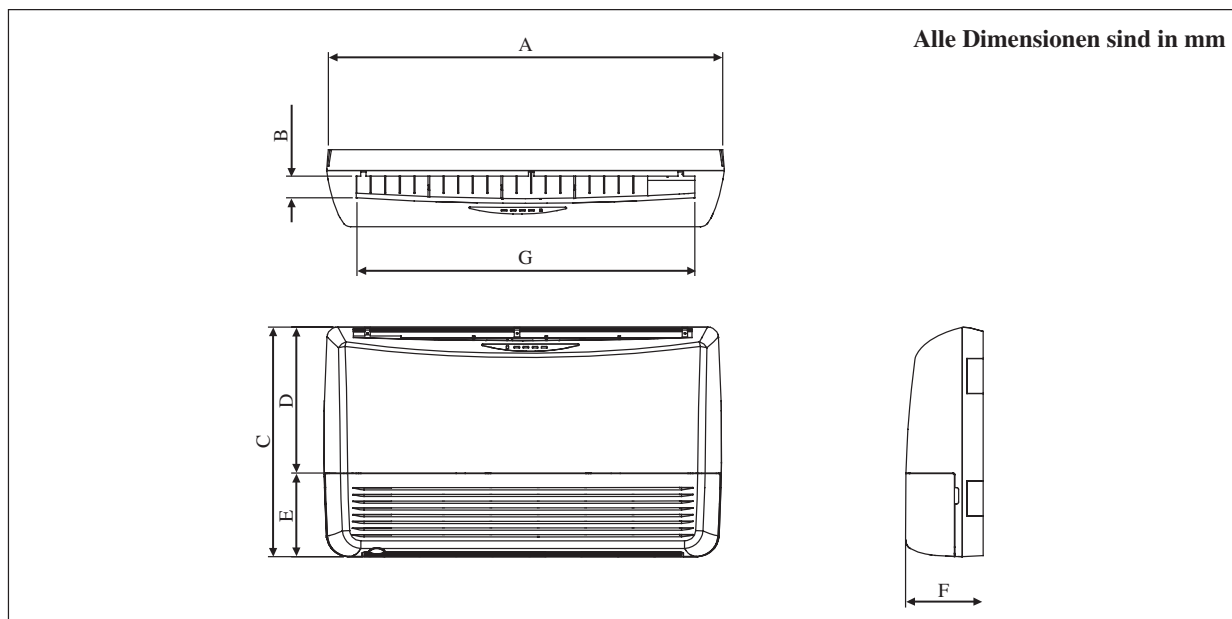
AHQ125AV1

AHQ140AV1

Installation Manual Split Type Unit	English
Manuel D'installation Type d'unité Split	Français
Installationshandbuch Split Typ Einheit	Deutsch
Installatiehandleiding Werdelen Drukletter Eenheid	Nederlands
Manual De Instalación Escisión tipos Unidades	Español
Руководство по установке Блок Раздельного Типа	Русский
Kurulum kılavuzu Ayrılma Tipi Üniteleri	Türkçe
Εγχειρίδιο Εγκατάστασης Διάρθρωση Τύπος Μονάδα	Ελληνικά
Manual De Instalação Split Tipo Unidades	Português

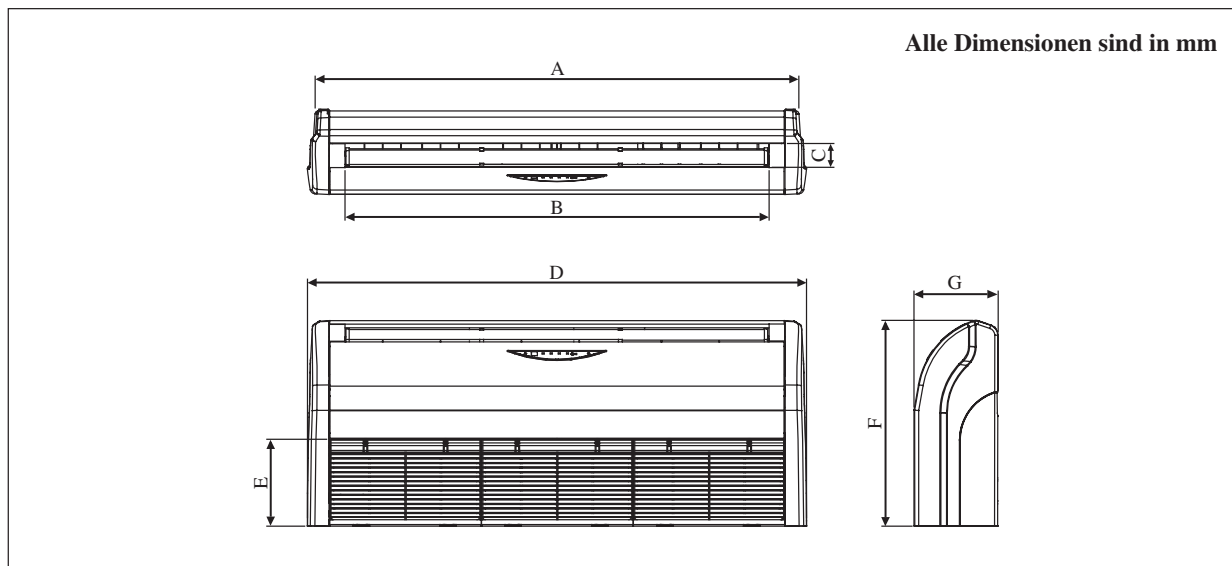
AUSLEGUNG UND ABMESSUNGEN

Innen-Gerät AHQ71AV1



Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G
AHQ71AV1	1080	65	630	400	230	218	928

Innen-Gerät AHQ100/125AV1

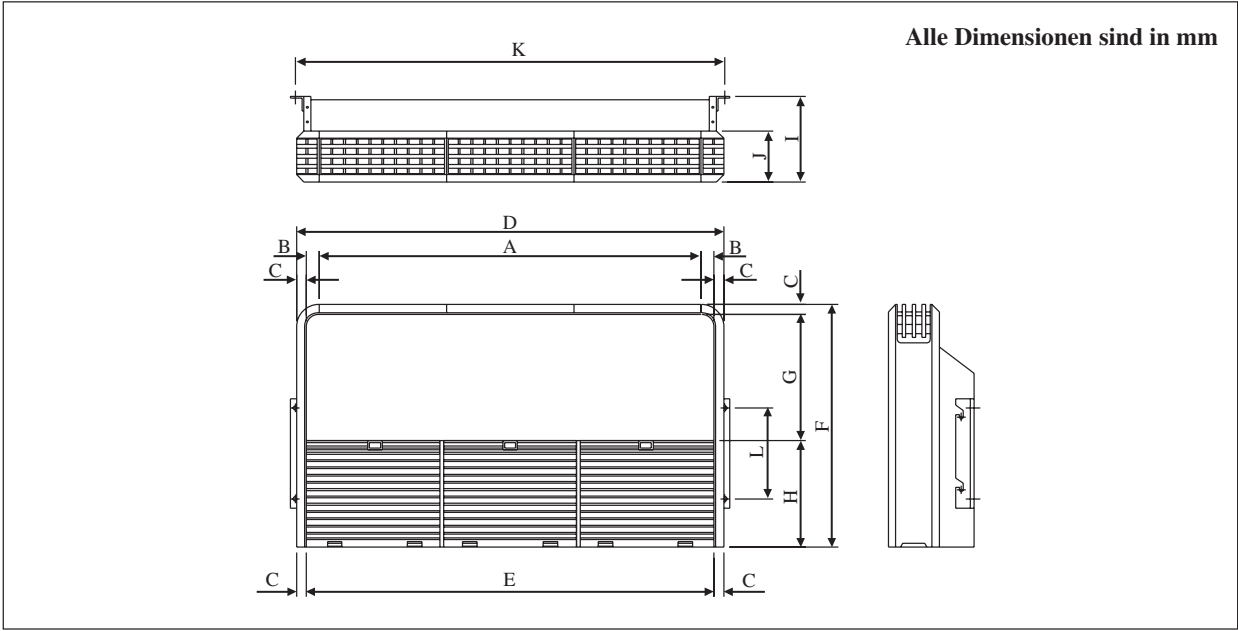


Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G
AHQ100AV1	1490	1308	74	1538	268	635	259
AHQ125AV1	1738	1556	74	1786	268	635	259

Deutsch

Übersetzung der Original-Anleitungen

Innen-Gerät AHQ140AV1



Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
AHQ140AV1	1750	40	36	1903	1830	680	352	292	285	140	1880	250

INSTALLATIONSHANDBUCH

Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage.

Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein.

Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren.

Dieses Gerät für den Betrieb durch Fachleute oder geschulte Benutzer in Geschäften, der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben sowie für gewerbliche Zwecke durch Laien ausgelegt.

Das Gerät ist nicht konzipiert, um von folgenden Personengruppen einschließlich Kindern benutzt zu werden: Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelhafter Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie sind von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, darin unterwiesen worden, wie das Gerät ordnungsgemäß zu verwenden und zu bedienen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORSICHTMASSNAHMEN

⚠ ACHTUNG

- Die Installation und Wartung muß durch qualifiziertes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die Kabel dürfen weder mit der Kühlmittelleitung, noch mit den beweglichen Teilen der Gebläsemotoren in Berührung kommen.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Ziehen Sie vor der Wartung der Klimaanlage den Stecker aus der Steckdose.
- NICHT das Stromkabel herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand kann die Folge sein.
- Halten Sie Innen- und Außengerät mindestens 1m entfernt von Fernsehern und Rundfunkgeräten, um verzerrte Bilder und statische Entladungen zu vermeiden. {abhängig von Type und Quelle der elektrischen Wellen, können statische Entladungen auch noch hörbar sein bei Abständen von mehr als 1m}.

⚠ VORSICHT

Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.

- **Gerät nicht installieren, falls ein Leck entzündbaren Gases festgestellt wird.**
 Es besteht Feuergefahr, wenn Gas aus der Anlage entweicht und sich in der Umgebung ansammelt.
- **Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.**
 Ist die Abflußleitung nicht richtig angeschlossen, besteht Gefahr, daß durch auslaufendes Wasser das Mobiliar feucht wird.
- **Gerät nicht überlasten.**
Das Gerät ist werkseitig vorgefüllt.
 Im Falle einer Überfüllung besteht die Gefahr einer Überbelastung oder sonstigen Beschädigung des Kompressors.
- **Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.**
 Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräusentwicklung während des Betriebs.
- **Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.**
- **Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der ON/OFF-Schalter der Fernbedienung auf „OFF“ gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden.** Andernfalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.
- **Keine Heizgeräte zu dicht bei der Klimaanlage einschalten.** Dies kann zur Folge haben, dass die Kunststoffabdeckung durch zu große Wärme schmilzt oder beschädigt wird.
- **Die Geräte dürfen nicht bei oder in der Nähe von Türen installiert werden.**
- **Betreiben Sie keine Heizgeräte in direkter Nähe des Klimagerätes, und verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen es Mineralölen, Öldämpfen oder -nebel ausgesetzt ist, da dies zu einem Schmelzen oder einer Verformung der Plastikbestandteile aufgrund von Hitze oder chemischer Reaktion führen könnte.**
- **Sollte das Gerät in einer Küche eingesetzt werden, so achten Sie bitte darauf, dass kein Mehlstaub eingesaugt werden kann.**
- **Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Fabriken geeignet, in denen es zur Entwicklung von Öldämpfen oder Eisenstaub kommt, bzw. In denen es zu starken Stromschwankungen kommen kann.**
- **Das Gerät eignet sich nicht zur Installation in der Nähe von Heißquellen oder Raffinerien, wo Sulfidgase entstehen können.**
- **Sorgen Sie dafür, dass die Farben der Drähte des Außengerätes und der Anschlussmarkierungen dieselbe sind wie die Übereinstimmende des Innengerätes.**
- **WICHTIG: DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINEM WÄSCHERAUM INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.**
- **Verwenden Sie zur Stromversorgung keine zusammengefügt und geknickte Kabel.**
- **Vermeiden Sie direkten Kontakt der Plastikteile mit den Reinigern für die Wärmetauscher.** Die Plastikteile können sich aufgrund chemischer Reaktionen verformen.
- **Bei Fragen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler.**
- **Das Gerät ist nicht zur Verwendung in einer potentiell explosiven Atmosphäre konzipiert.**

Deutsch

BEMERKUNG

Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

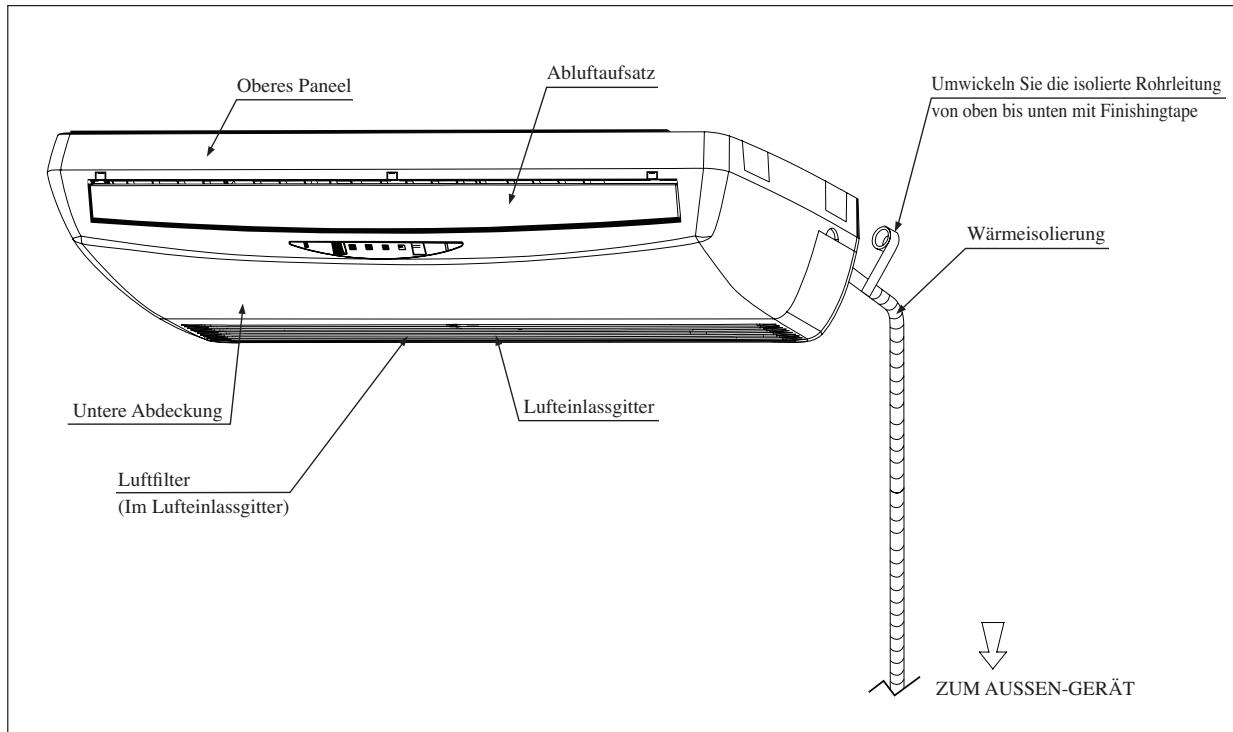
Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.



INSTALATIONS DIAGRAMM (AHQ71AV1)



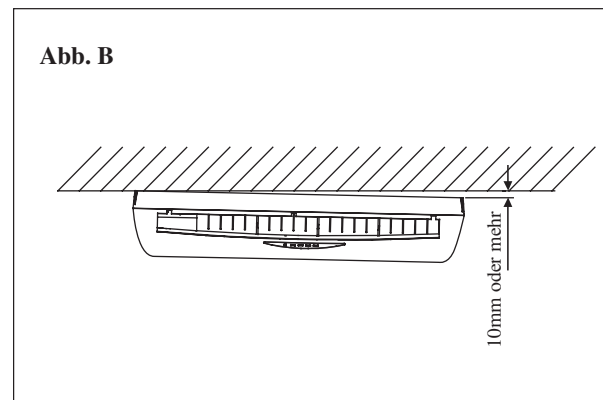
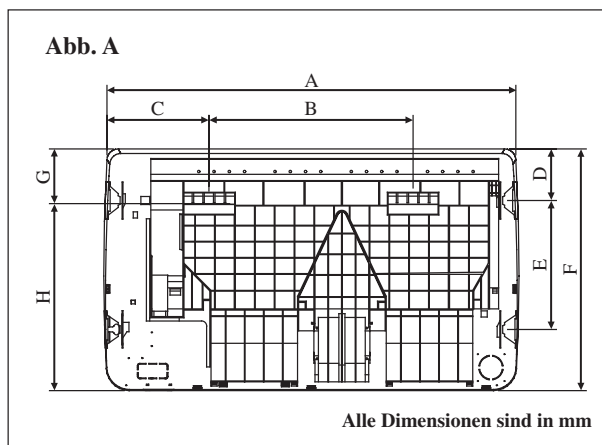
INSTALLATION DES INNENGERÄTES (AHQ71AV1)

Vorbereitende Massnahmen

- Die Spannung darf $\pm 10\%$ der angegebenen nicht überschreiten. Die Stromleitungen müssen vom Aufschweißen von Transformatoren, wodurch bei der Stromversorgung hohe Schwankungen entstehen können, abhängig sein.
- Es ist sicherzustellen, daß der Montageort sich für Kabel- und Rohrverlegung eignet.

Standard-Montage

Prüfen Sie, ob die Overhead-Stützen stark genug sind, um das Gewicht des Gerätes zu tragen. Bringen Sie den Aufhänger (Klemme für die Wandmontage für das Stehen auf dem Boden) an und prüfen Sie die Ausrichtung des Gerätes wie in Abb. A dargestellt. Prüfen Sie auch, ob die Aufhänger fest sind und der Sockel der Ventilatorschule in beide horizontale Richtungen positioniert ausgerichtet ist. Dabei ist das Gefälle der Drainage wie in Abb. B zu berücksichtigen.

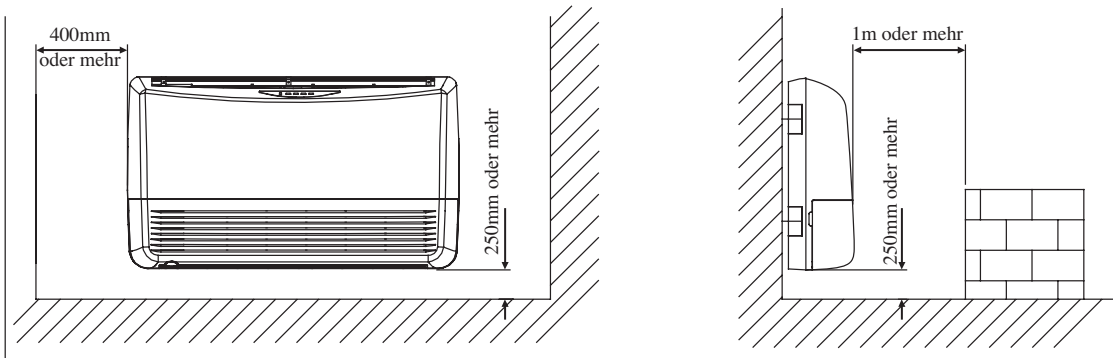
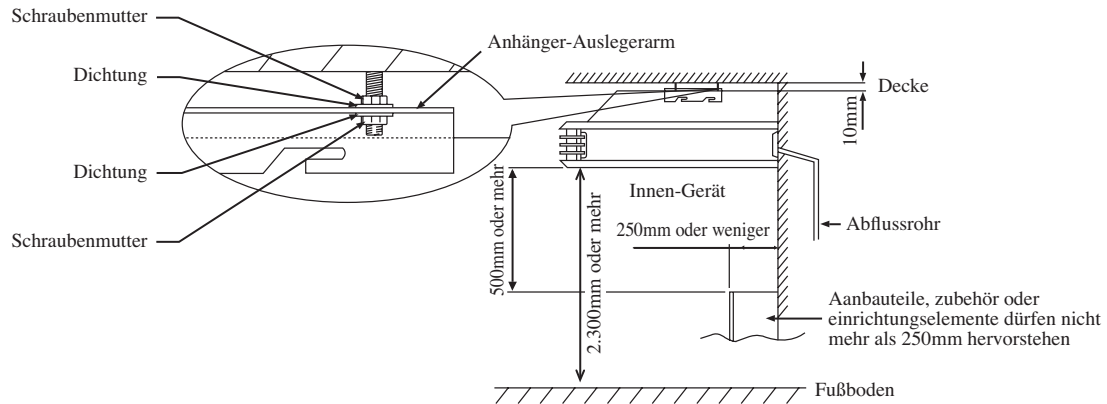


Modell	Abmessung							
	A	B	C	D	E	F	G	H
AHQ71AV1	1073	534	268	135	336	630	145	485

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Das Gerät muss mit einem Mindestzwischenraum von 10mm installiert werden, wie in Abb. B empfohlen.
- Das Gefälle des Abflussrohrs sollte auf einem Wert von mindestens 1:100 gehalten werden.
- Lassen Sie Spielraum für eine einfache Wartung und eine optimale Luftzirkulation Abb. C.
- Das Innen-Gerät muss so montiert werden, dass kein Kurzschluss zwischen der kalten und warmen Luft entsteht.
- Montieren Sie das Innen-Gerät nicht an einer Stelle, an der es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Der Ort sollte für das Verlegen von Leitungen und Drainagerohren geeignet sein. Das Gerät muss einen großen Abstand zur Tür haben.

Abb. C



Gerät für den Boden

UNTERDECKENMONTAGE (AHQ71AV1)

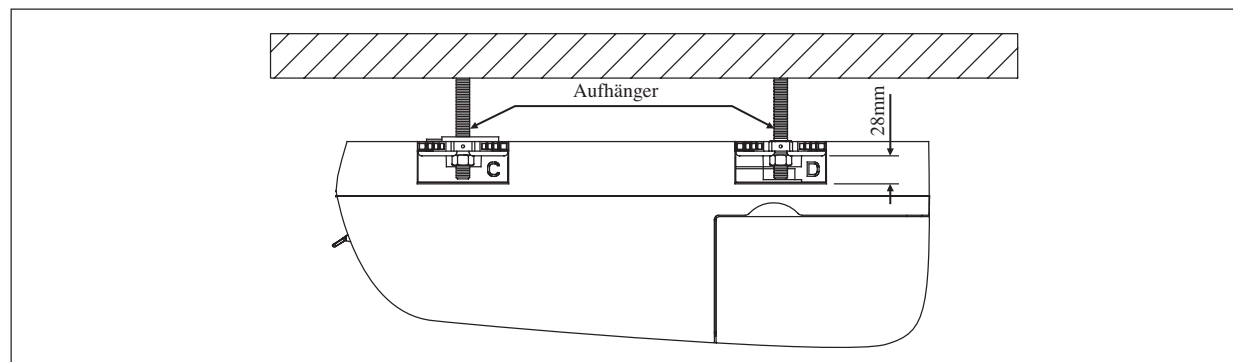
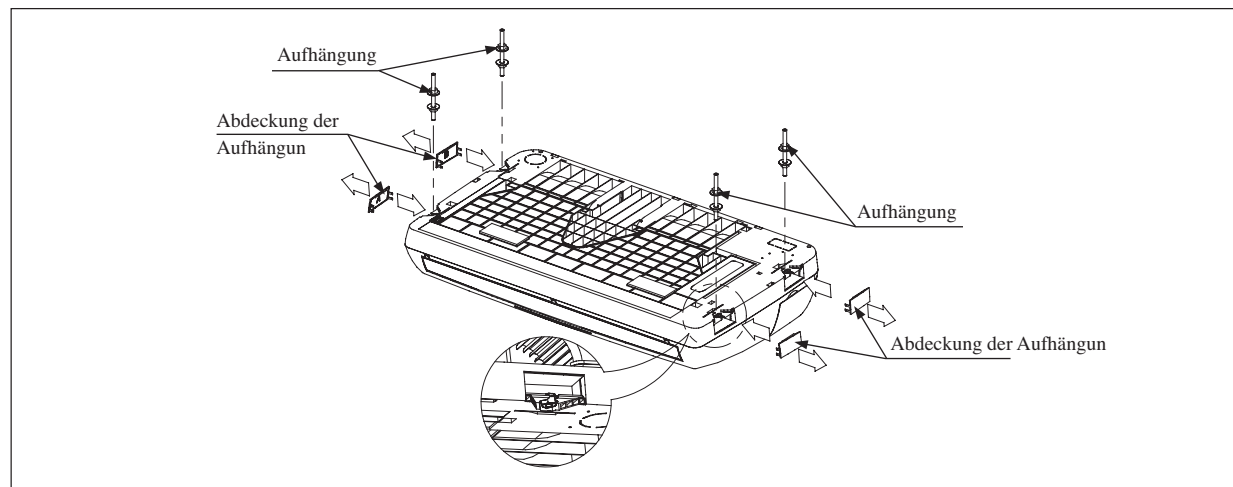
Die Suspensionsbolzen installieren

1. Die Suspensionsbolzen so anbringen, dass diese das Innen-Gerät tragen können.
2. Bevor Sie mit der Montage beginnen, den Abstand zur Decke anpassen.
3. Beachten Sie die angegebenen Dimensionen, um dieses Gerät zu montieren.

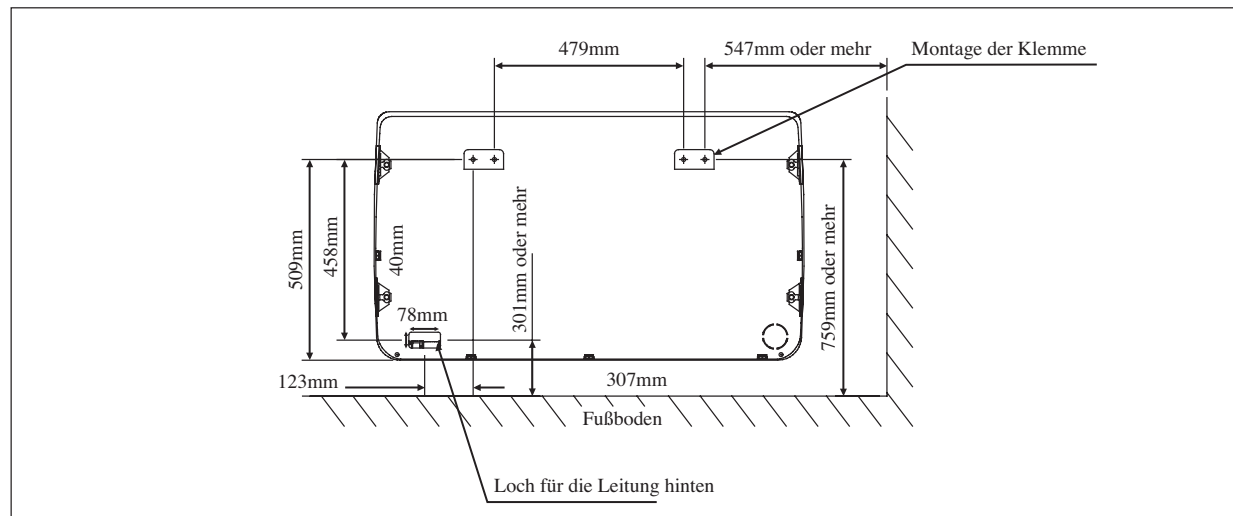
Die Innen-Geräte installieren

1. Die Suspensionsbolzen in das Anschlussstück der Aufhängerträger einsetzen.
2. Die Muttern und Unterlegscheibe auf beiden Seiten der Metallbeschläge anbringen.
3. Mit Muttern absichern.
4. Befestigen Sie die Abdeckung der Aufhängung (4 Stück) an den Teilen.

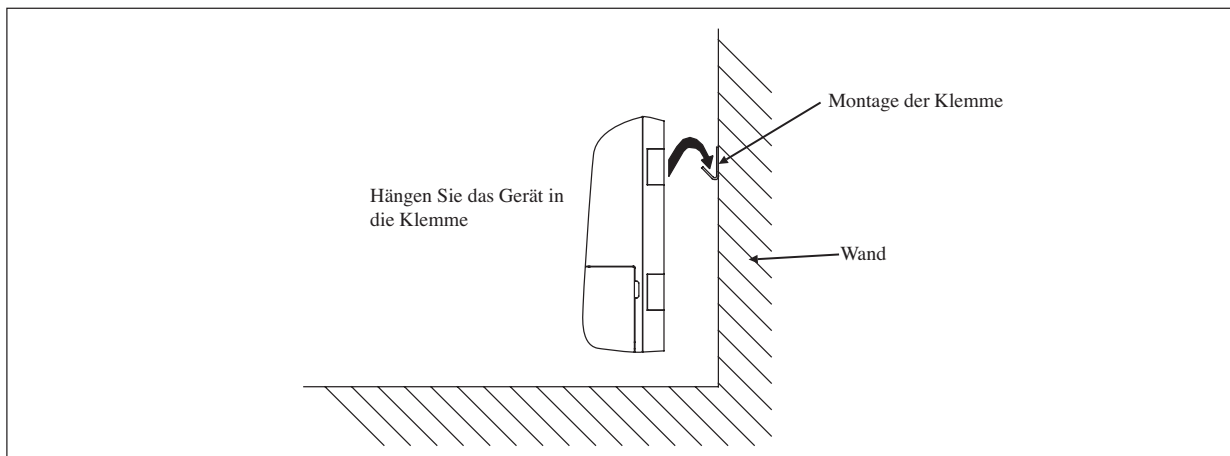
Montage des Deckengerätes



Installation des Bodengeräts

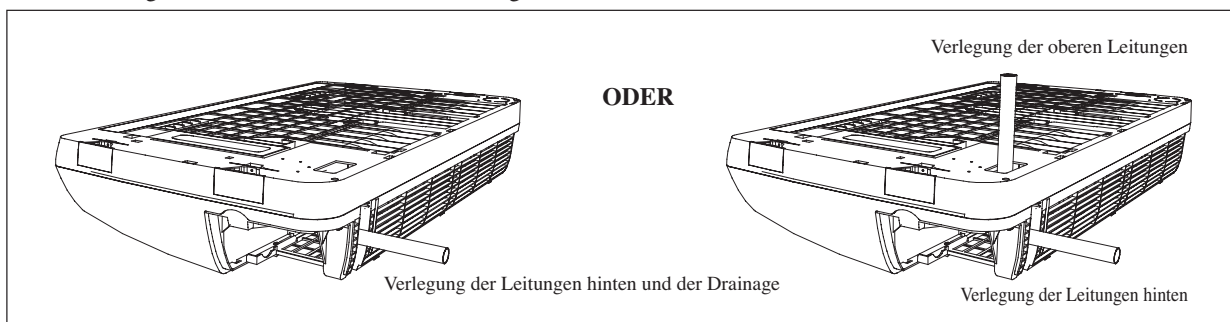


1. Beziehen Sie sich bei der Montage der Klemme auf die angegebenen Abmessungen.
2. Bestimmen Sie beim Verlegen der Leitung hinten die Position des Schlauchs. Bohren Sie das Leitungsloch in einer leichten Schrägung zu der Stelle im Freien.

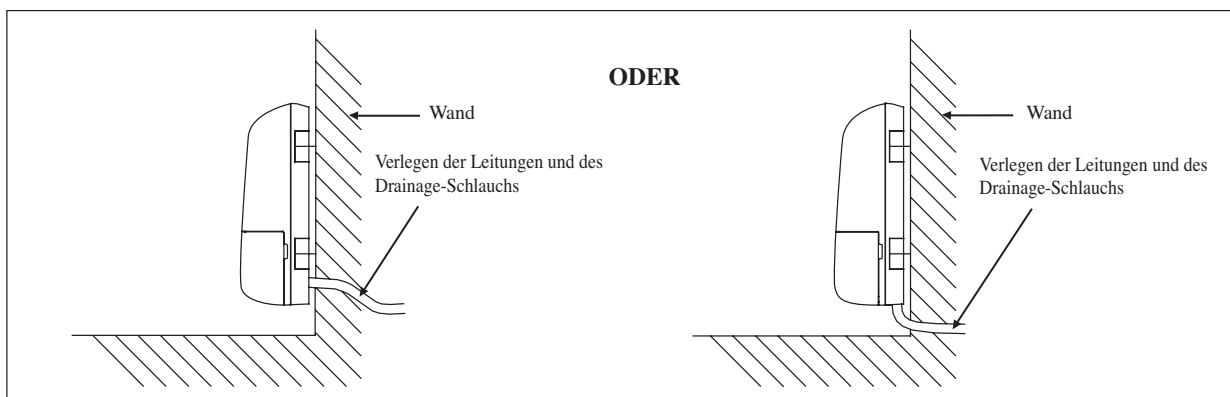


Verlegung der Leitung und Montage der Drainage (unter der Decke)

1. Die Leitungen können wie dargestellt in 2 Richtungen verlegt werden.
2. Der Drainageschlauch verläuft nur in 1 Richtung.

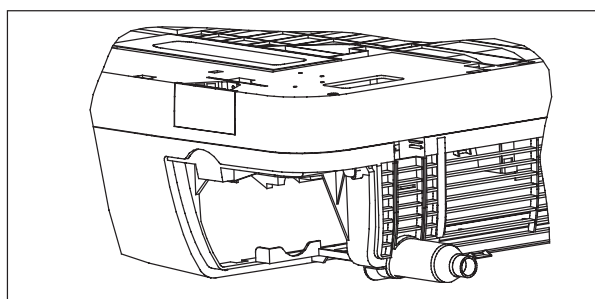
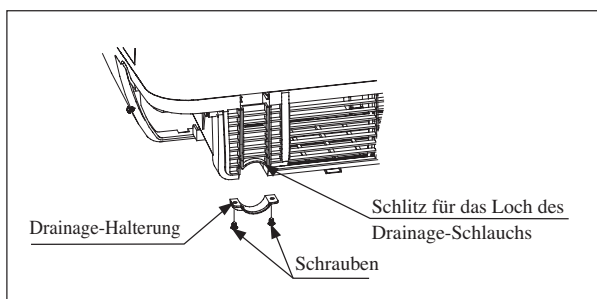


Verlegung der Leitung und Montage der Drainage (Auf dem Boden stehend)



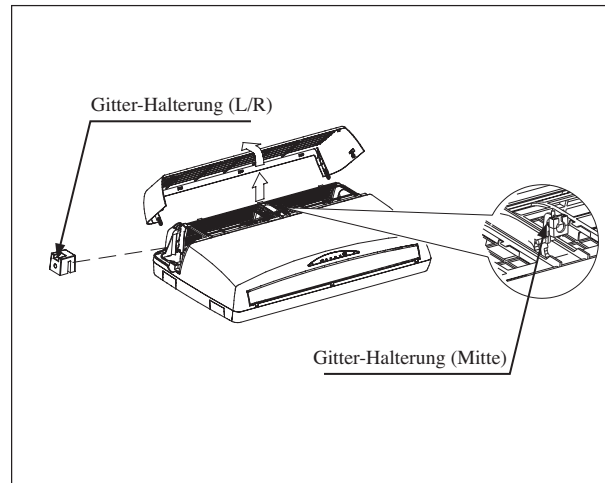
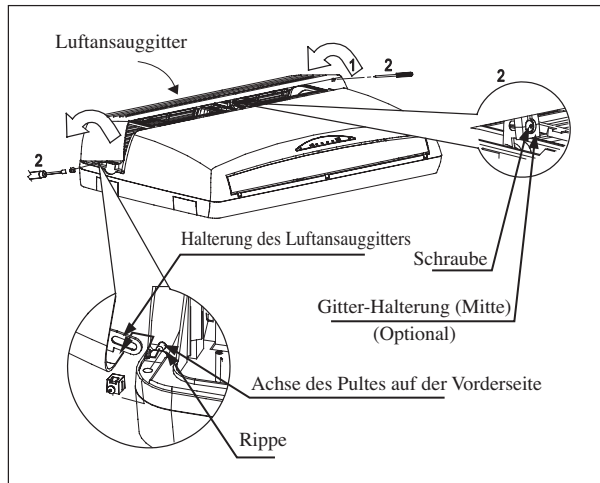
Montage der Drainage

1. Lösen Sie die beiden Schrauben und die Halterung der Drainage-Leitung.
2. Schneiden Sie einen Schlitz in das Loch des des Drainage-Schlauchs.
3. Platzieren Sie den Drainageschlauch im v-förmigen Bereich und befestigen Sie ihn mit der Halterung für die Drainage und den beiden Schrauben.

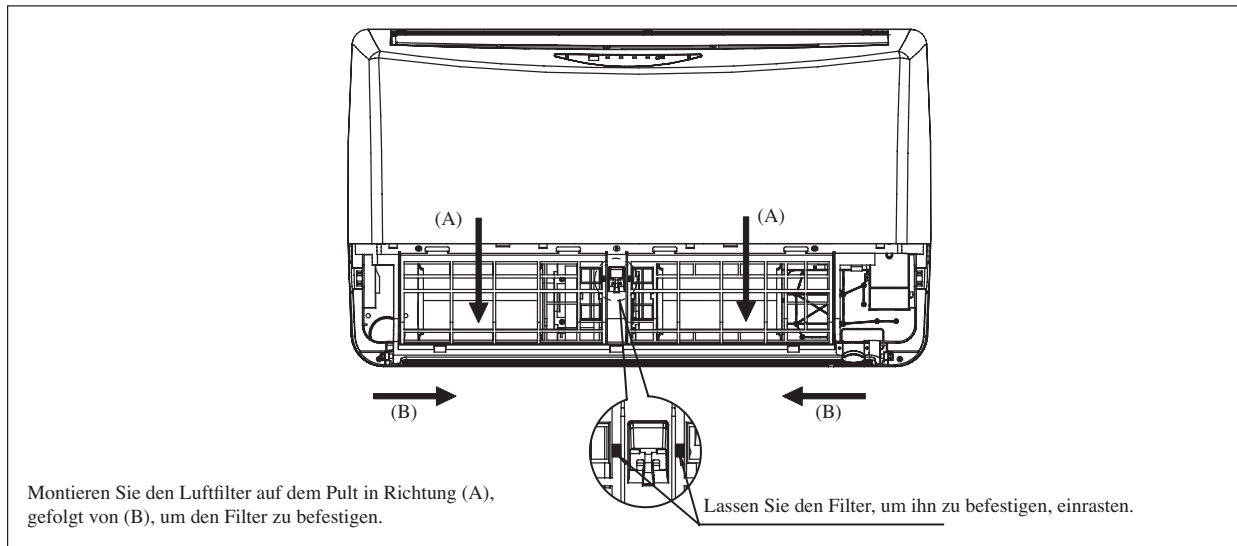


Entfernung des Lufteinlassgitters

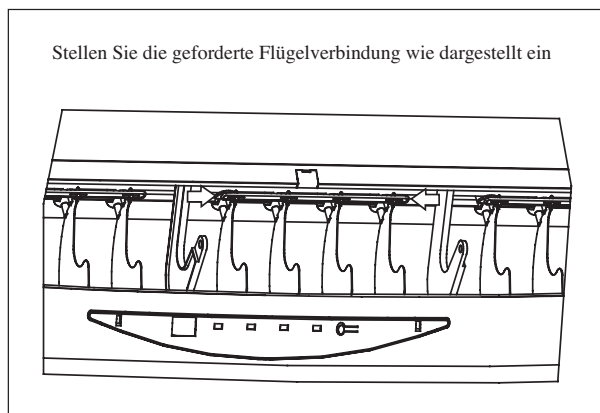
1. Entfernen Sie das Lufteinlassgitter mit beiden Händen in der dargestellten Richtung.
2. Lösen Sie die Schrauben zur Befestigung des Steuerpult-Arms (3 Schrauben links, rechts und in der Mitte). Entfernen Sie jetzt nicht die Schraube.
3. Bewegen Sie das Lufteinlassgitter nach oben und drehen Sie es dann rückwärts. (Drehen Sie nicht zu kräftig).
4. Entfernen Sie die Gitterhalterung (beide, links und rechts). Entfernen Sie danach das Lufteinlassgitter.
5. Entfernen Sie die Gitterhalterung (Mitte) aus dem Pult.



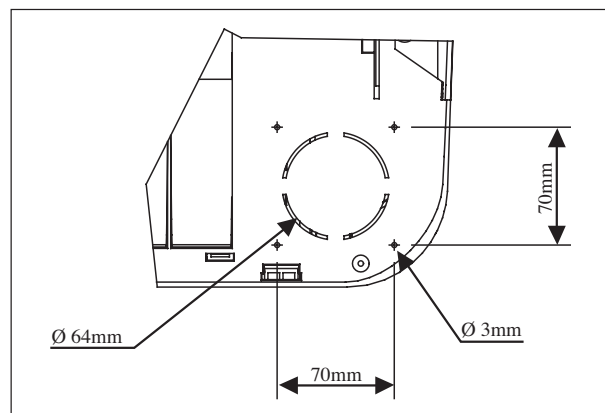
Montage des Luftfilters



Einstellung der Richtung des Flügels

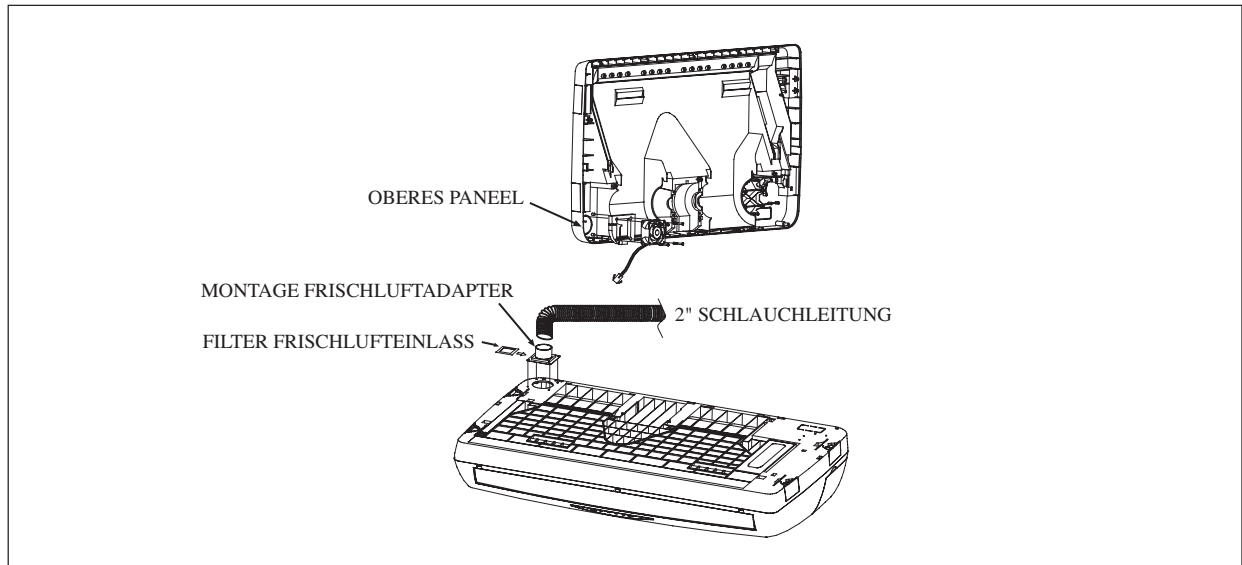


Abmessung des Lochs für Frischluftansaugung



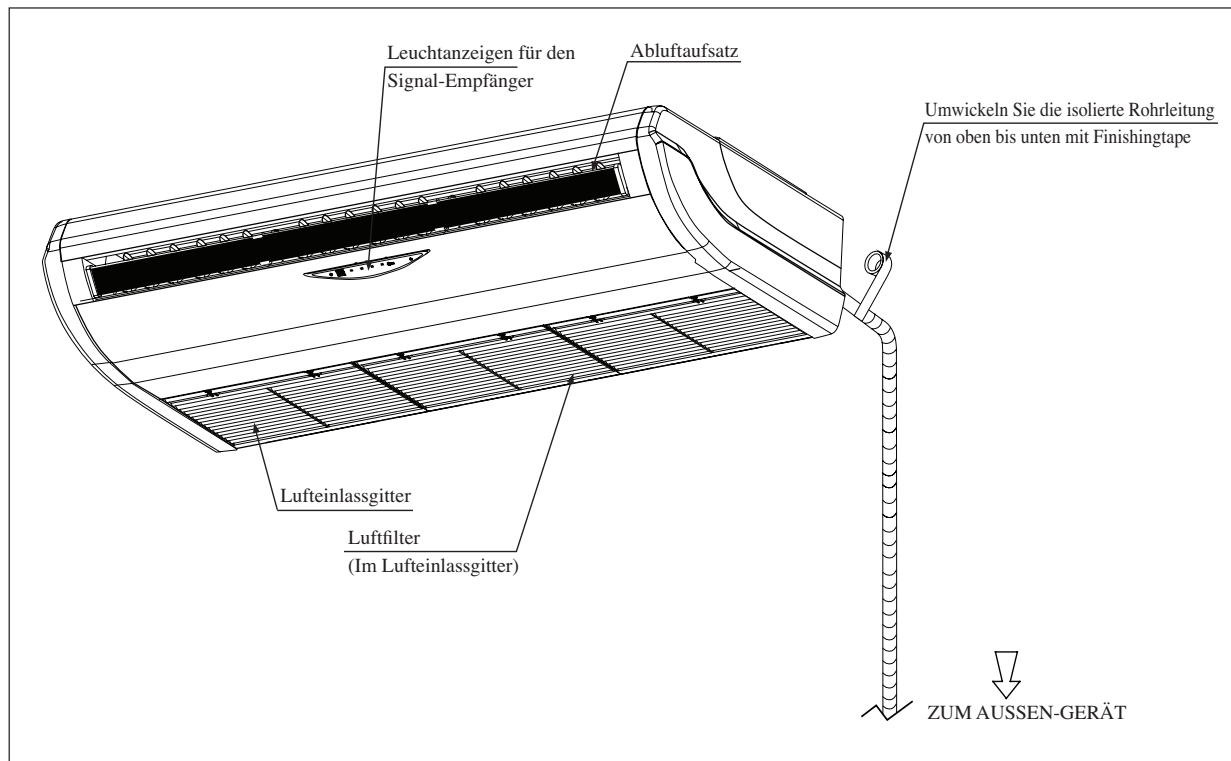
MONTAGE DER FRISCHLUFTANSAUGUNG (AHQ71AV1)

1. Klopfen Sie das Loch für das Ansaugen von Frischluft oben auf dem Pult heraus.
2. Bauen Sie den axialen Ventilator, Frischluftadapter, Filter und Staubschlauch wie in Abb. unten zusammen.



Deutsch

INSTALATIONS DIAGRAMM (AHQ100/125AV1)



INSTALLATION DES INNENGERÄTES (AHQ100/125AV1)

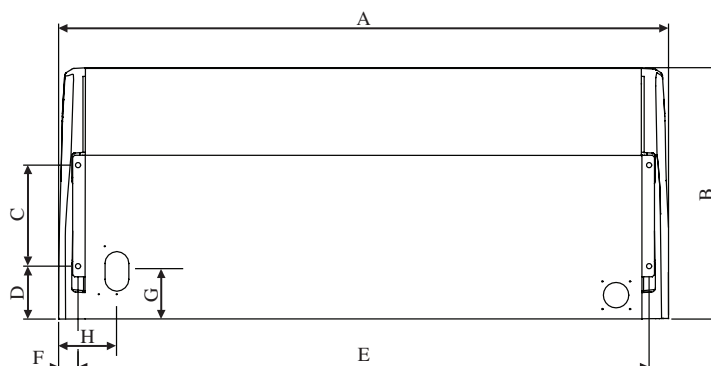
Vorbereitende Massnahmen

- Netzspannungsschwankungen dürfen nicht um mehr als $\pm 10\%$ von der Nennspannung abweichen. Die Stromleitungen müssen vom Aufschweißen von Transformatoren, wodurch bei der Stromversorgung hohe Schwankungen entstehen können, abhängig sein.
- Achten Sie darauf, daß der Installationsort für die Verkabelung, die Rohrleitungsführung und die Ablaufleitungen geeignet ist.

Standard-Montage

Prüfen Sie, ob die Overhead-Stützen stark genug sind, um das Gewicht des Gerätes zu tragen. Bringen Sie den Aufhänger (Klemme für die Wandmontage für das Stehen auf dem Boden) an und prüfen Sie die Ausrichtung des Gerätes wie in Abb. D dargestellt. Prüfen Sie auch, ob die Aufhänger fest sind und der Sockel der Ventilatorschule in beide horizontale Richtungen positioniert ausgerichtet ist. Dabei ist das Gefälle der Drainage wie in Abb. E zu berücksichtigen.

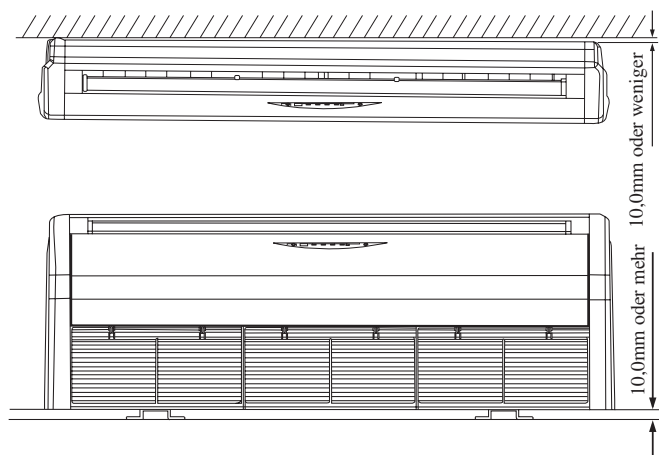
Abb. D



Alle Dimensionen sind in mm

Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H
AHQ100AV1	1538	635	255	134	1440	49	148	120
AHQ125AV1	1538	635	255	134	1688	49	148	120

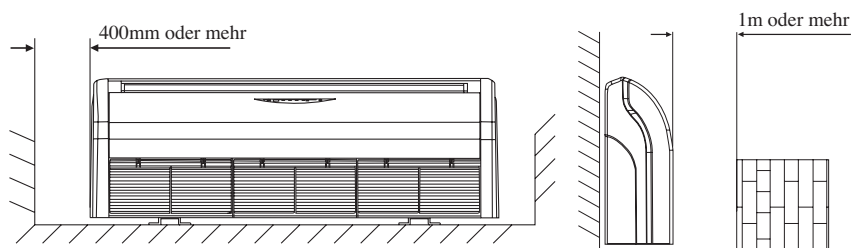
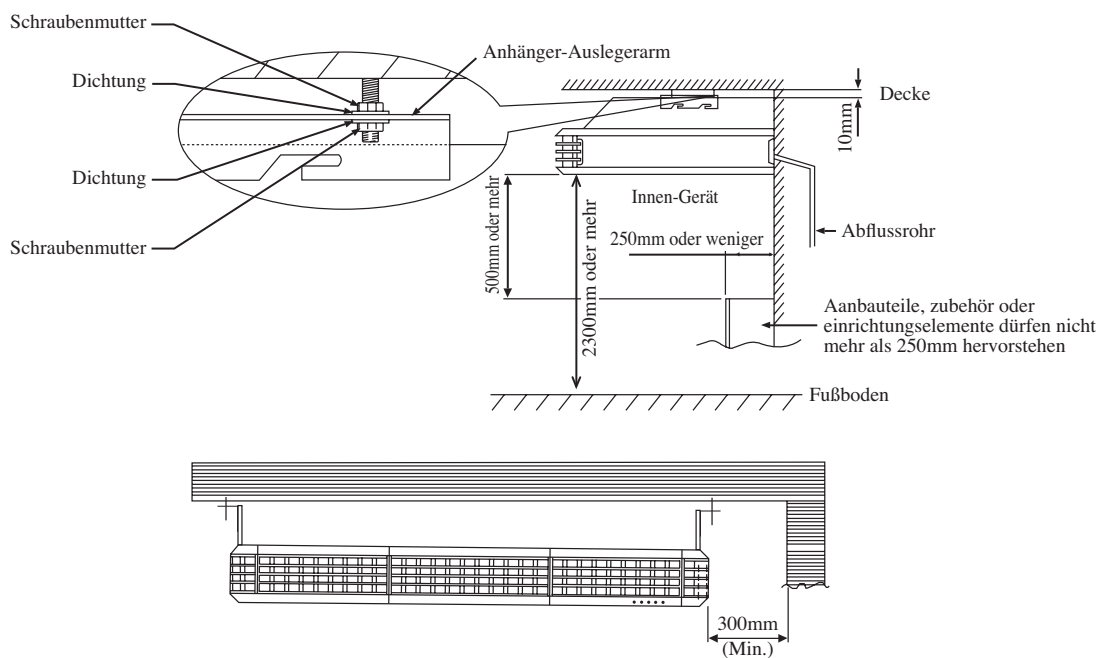
Abb. E



Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Das Gerät muss mit einem Mindestzwischenraum von 10mm installiert werden, wie in Abb. E empfohlen.
- Das Gefälle des Abflussrohrs sollte auf einem Wert von mindestens 1:100 gehalten werden.
- Lassen Sie Spielraum für eine einfache Wartung und eine optimale Luftzirkulation Abb. F.
- Das Innen-Gerät muss so montiert werden, dass kein Kurzschluss zwischen der kalten und warmen Luft entsteht.
- Montieren Sie das Innen-Gerät nicht an einer Stelle, an der es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Der Ort sollte für das Verlegen von Leitungen und Drainagerohren geeignet sein. Das Gerät muss einen großen Abstand zur Tür haben.

Abb. F



Gerät für den Boden

Die Suspensionsbolzen installieren

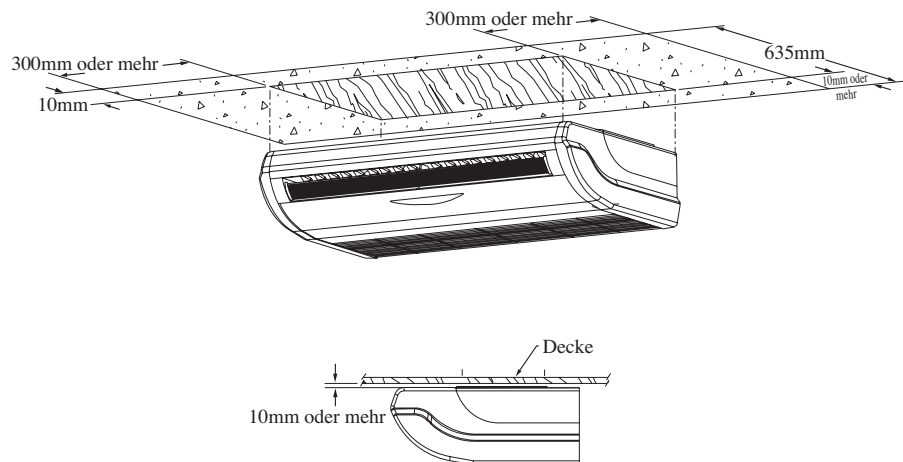
1. Die Suspensionsbolzen so anbringen, dass diese das Innen-Gerät tragen können.
2. Bevor Sie mit der Montage beginnen, den Abstand zur Decke anpassen.
3. Beachten Sie die angegebenen Dimensionen, um dieses Gerät zu montieren.

Die Innen-Geräte installieren

1. Die Suspensionsbolzen in das Anschlussstück der Aufhängerträger einsetzen.
2. Die Muttern und Unterlegscheibe auf beiden Seiten der Metallbeschläge anbringen.
3. Mit Muttern absichern.

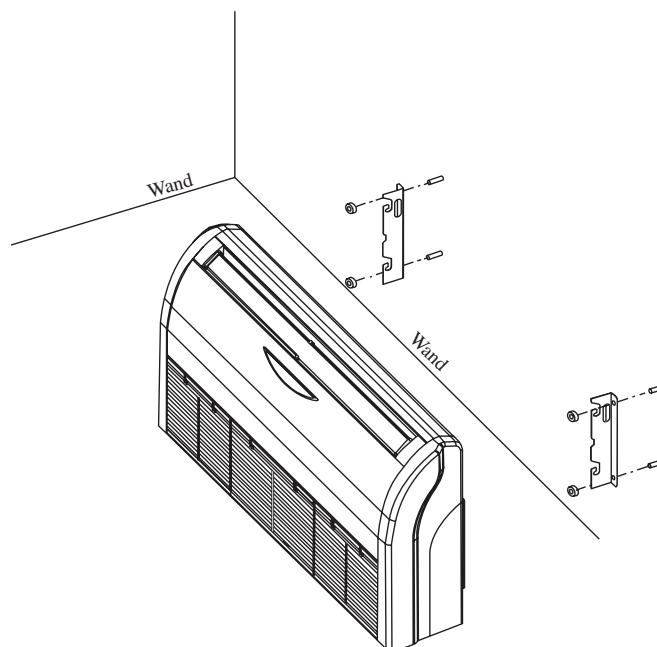
Montage des Deckengerätes

Abb. G.



Montage-Boden Typ

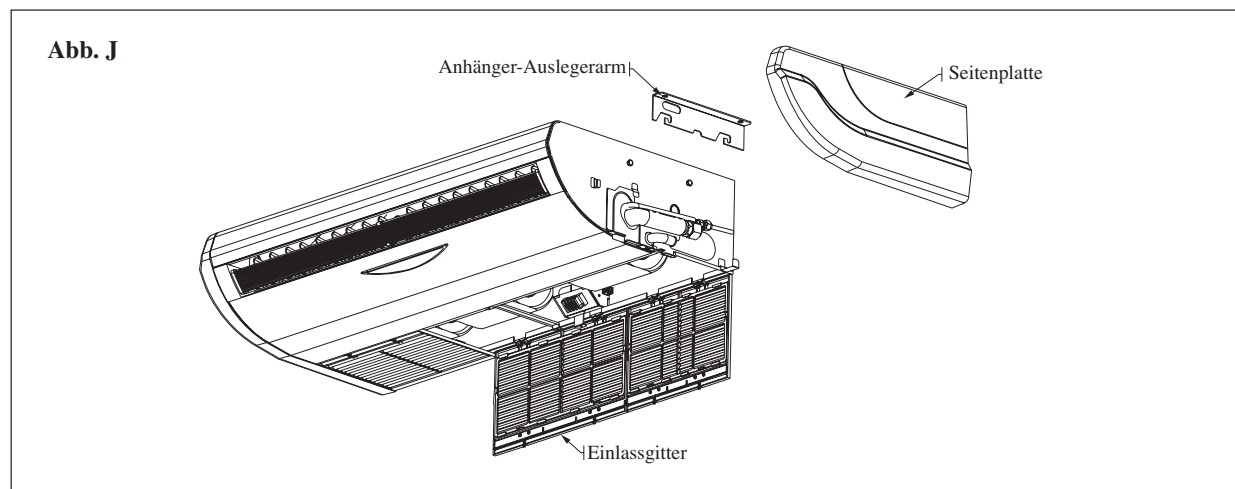
Abb. H



Montage - Decke freiliegender Typ

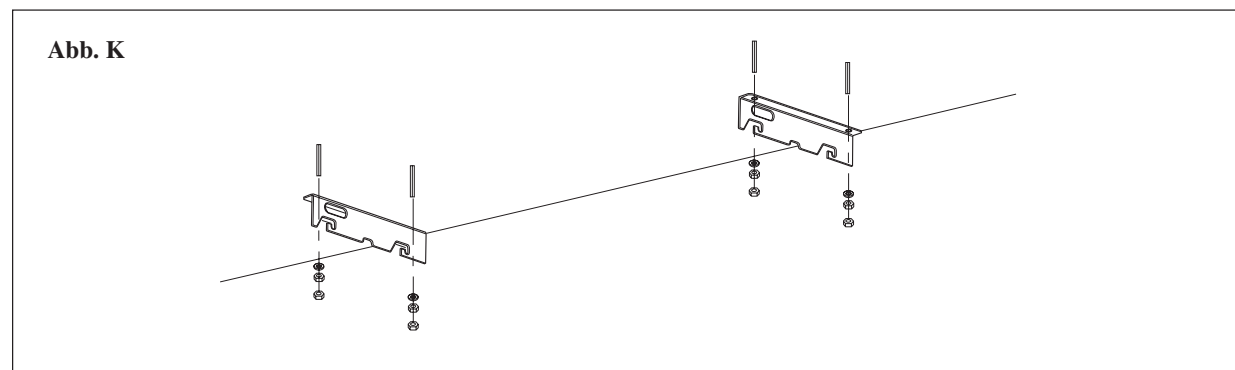
Schritt 1

Einlass-Gitter für Abluft, Seiten-Panele und Anhänger-Auslegerarm. Siehe Abb. J.



Schritt 2

Positionieren Sie die Anhängerstange wie in Abb. K dargestellt und montieren Sie den Auslegerarm des Anhängers.



Schritt 3

Hängen Sie die Einheit ein und ziehen Sie die Bolzen nach der Verlegung der Rohr- und Drainageleitungen fest. Siehe Abb. L. Montieren Sie schließlich das Einlassgitter und die Seitenplatte in der richtigen Stellung. Siehe Abb. M.

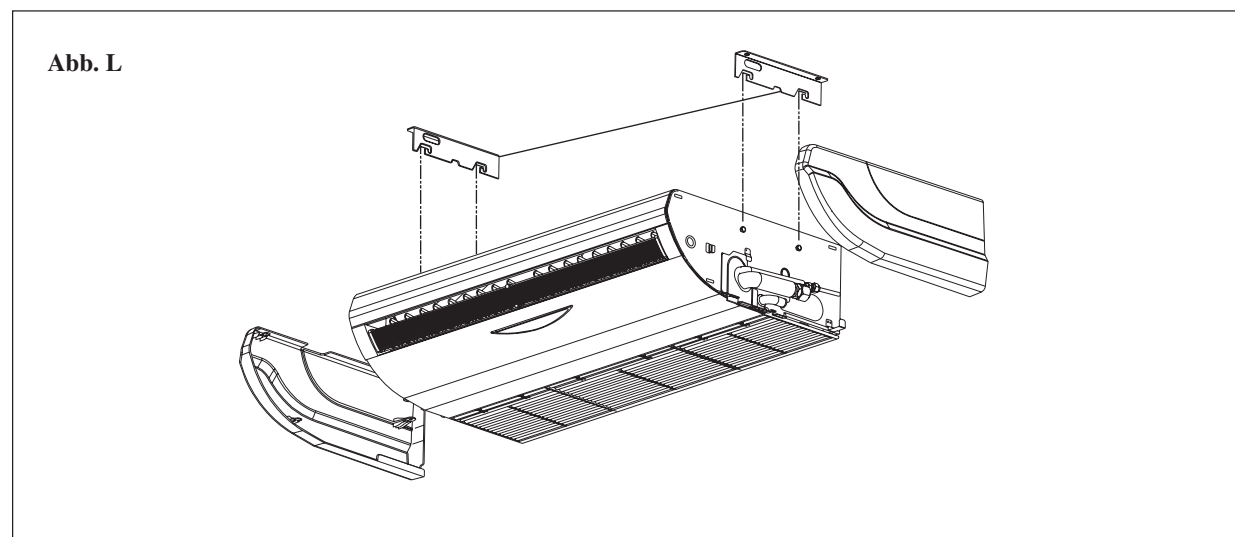
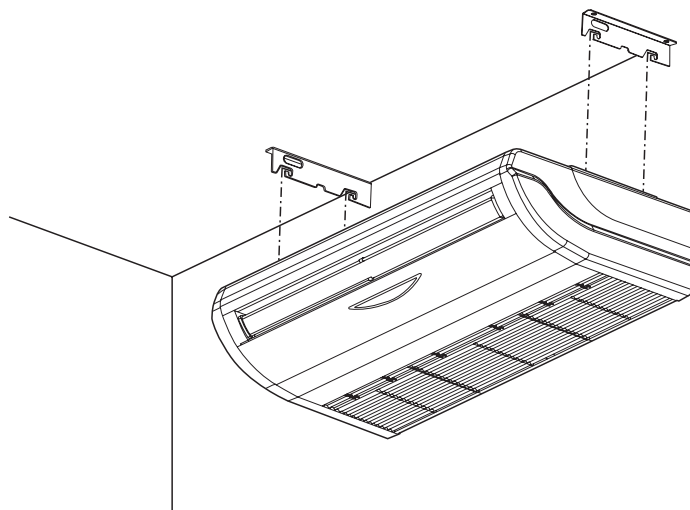
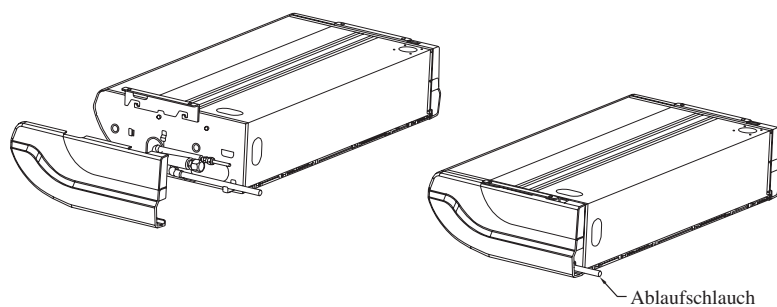


Abb. M



Verlegung der Leitung und Montage der Drainage

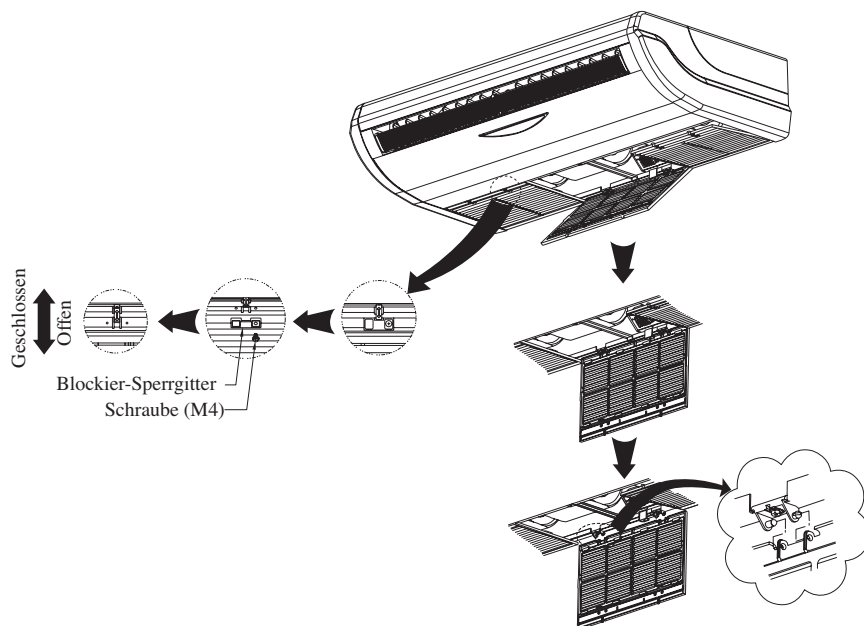
Abb. N



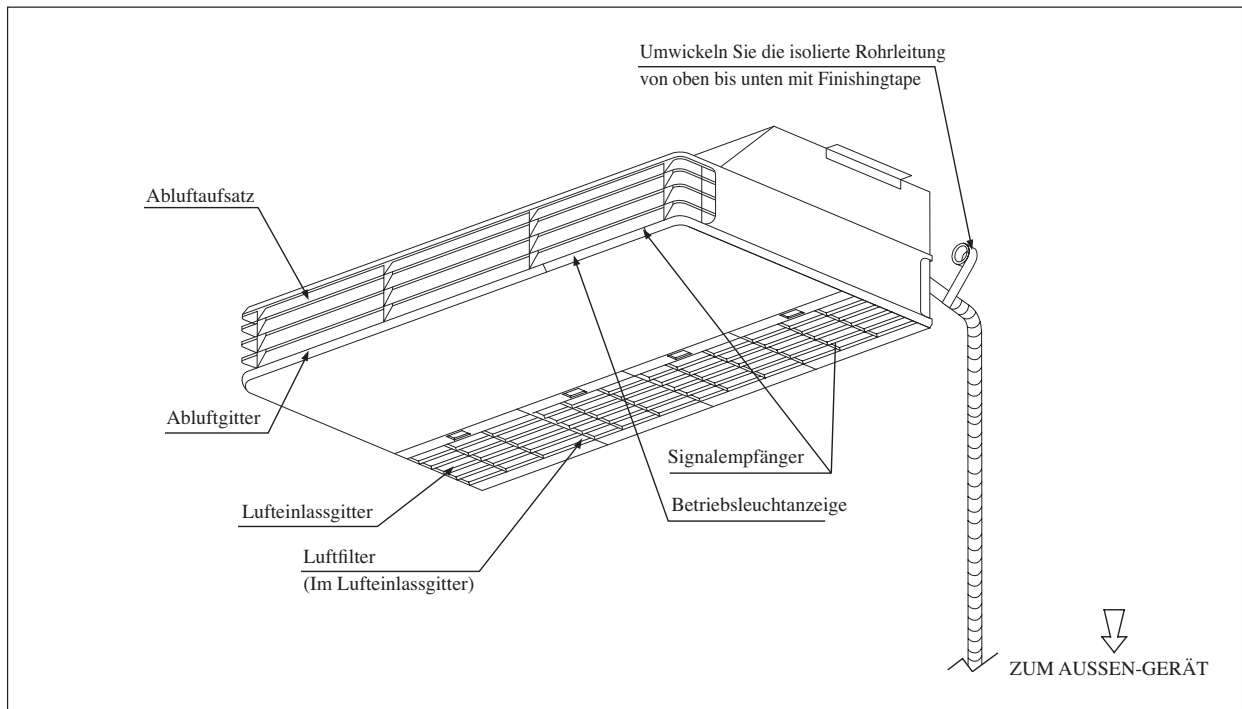
Schritte beim Öffnen des Einlassgitters

1. Lösen Sie die Schraube am Blockier-Sperrgitter mit einem Schraubenzieher.
2. Entfernen Sie das Blockier-Sperrgitter und lösen Sie die Gittersperre.
3. Siehe Abb. P.

Abb. P



INSTALATIONS DIAGRAMM (AHQ140AV1)



Deutsch

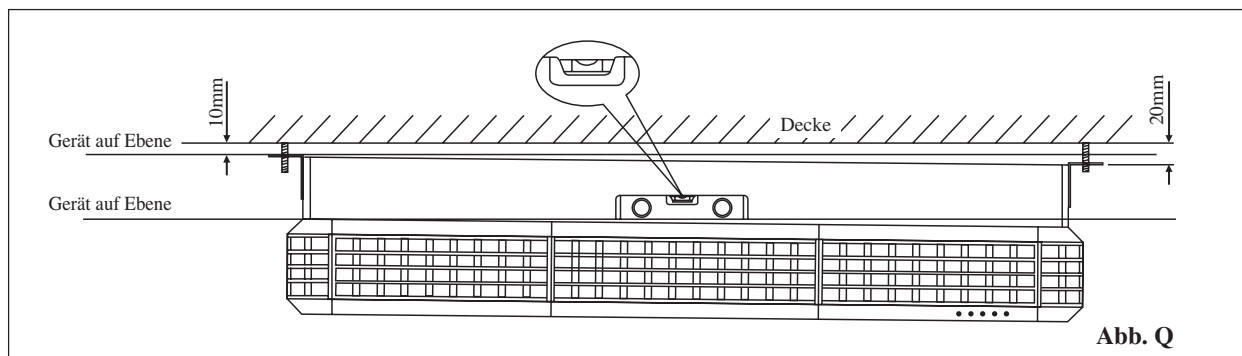
INSTALLATION DES INNENGERÄTES (AHQ140AV1)

Vorbereitende Massnahmen

- Die Spannung darf $\pm 10\%$ der angegebenen nicht überschreiten. Die Stromleitungen müssen vom Aufschweißen von Transformatoren, wodurch bei der Stromversorgung hohe Schwankungen entstehen können, abhängig sein.
- Es ist sicherzustellen, dass der Montageort sich für Kabelinstallationen und Drainage eignet.

Standard-Montage

Prüfen Sie, ob die Overhead-Stützen stark genug sind, um das Gewicht des Gerätes zu tragen. Positionieren Sie die Aufhängestangen und überprüfen Sie deren Ausrichtung mit dem Gerät. Bitte versichern Sie sich zudem, dass die Aufhänger sicher angebracht sind.



Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Das Gerät muss mit einer Mindestneigung von 10mm zwischen Decke und Geräteoberseite installiert werden, wie in Abb. Q empfohlen.
- Das Gefälle des Abflussrohrs sollte auf einem Wert von mindestens 1:100 gehalten werden.
- Lassen Sie Spielraum für eine einfache Wartung und eine optimale Luftzirkulation Abb. R.
- Das Innen-Gerät muss so montiert werden, dass kein Kurzschluss zwischen der kalten und warmen Luft entsteht.
- Montieren Sie das Innen-Gerät nicht an einer Stelle, an der es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Der Ort sollte für das Verlegen von Leitungen und Drainagerohren geeignet sein. Das Gerät muss einen großen Abstand zur Tür haben.

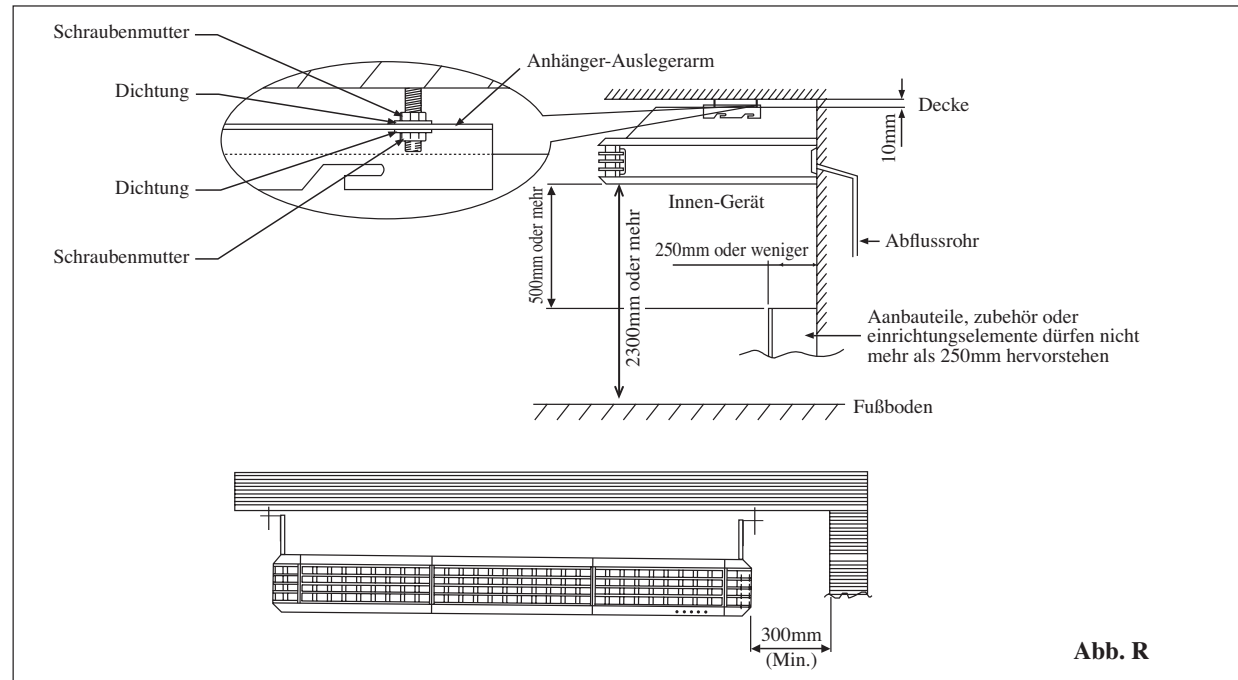


Abb. R

UNTERDECKENMONTAGE (AHQ140AV1)

Die Suspensionsbolzen installieren

1. Die Suspensionsbolzen so anbringen, dass diese das Innen-Gerät tragen können.
2. Bevor Sie mit der Montage beginnen, den Abstand zur Decke anpassen.
3. Beachten Sie die Maßangaben in Abb. S bei der Gerätemontage.

Die Innen-Geräte installieren

1. Die Suspensionsbolzen in das Anschlussstück der Aufhängerträger einsetzen.
2. Die Muttern und Unterlegscheibe auf beiden Seiten der Metallbeschläge anbringen.
3. Mit Muttern absichern.

Montage des Deckengerätes

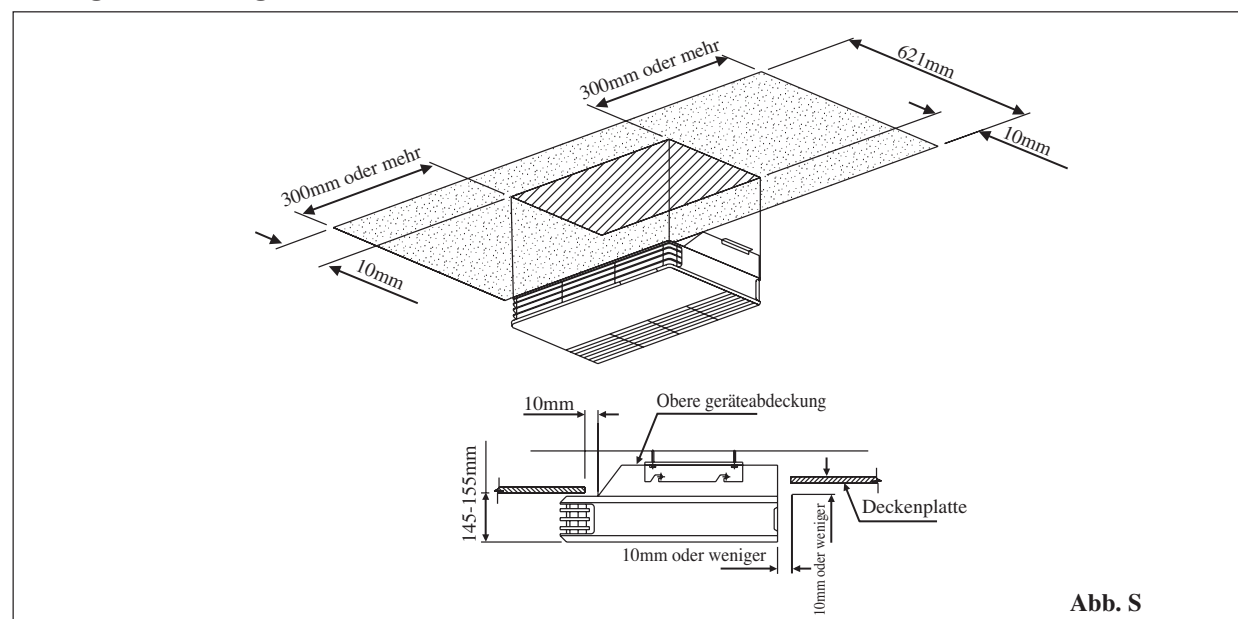


Abb. S

Leitungsverlegung U. Anschlusstechnik

- Keine verschmutzten oder beschädigten Kupferrohre verwenden. Wurden Rohrleitungen, Verdampfer oder Verflüssiger freigelegt oder waren mehr als 15 Sekunden geöffnet, dann muss das System abgesaugt werden. Allgemein sollten keine Plastikabdeckungen, Gummistopfen oder Messinggewinde von den Ventilen, Armaturen, Rohren und Kühlschlangen abgenommen werden, bis die Ansaug- bzw. Flüssigkeitsleitung bereit zum Anschließen ist.
- Falls Lötarbeiten vorzunehmen sind, ist sicherzustellen, dass während des Lötens Stickstoff durch die Kühlschlangen und Kupplungen geführt wird. Dadurch werden Rußablagerungen auf den Kupferrohr-Innenwandungen vermieden.
- Rohrleitungen nach und nach zurechtschneiden und dabei das Schneidegerät langsam in das Rohr eingreifen lassen. Höherer Kraftaufwand und ein schneller Schnittvorschub verursachen eine stärkere Verformung des Rohres und zusätzliche Gratstellen. Sie Abb. I.
- Rohrkanten mit einer Reibahle entgraten, wie in Abb. II dargestellt. Dadurch werden Unregelmäßigkeiten an der Anschlußfläche vermieden, die zu undichten Stellen führen könnten. Halten Sie das Rohr ganz oben und den Entgrater ganz unten, damit keine Metallspäne in das Rohr geraten.
- Die Gewindeüberwurfteile an den Armaturen des Innen- und Außengerätes in die Kupferrohre einziehen.
- Die genaue überstehende Rohrleitungslänge an der Kupplungs-Stirnfläche richtet sich nach dem Kupplungswerkzeug. Siehe Abb. III.
- Das Rohr fest auf den Stauchblock aufdrücken. Anschließend Gewinde- und Überwurfteil zentrieren und beide Teile gegeneinander festziehen.

Abb. I

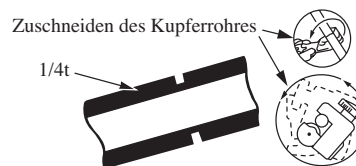
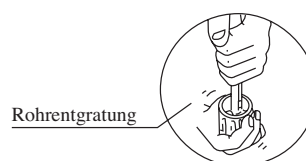


Abb. II



Geräte-Rohranschluss

- Rohrleitung zentrieren und Gegenmutter mit der Hand anziehen. Siehe Abb. IV.
- Abschließend Gewindemutter und Moment-schlüssel bis an die gewünschte Moment-Einraststelle anziehen.
- Beim Anziehen der Gewindemutter mit dem Momentschlüssel ist die durch den Pfeil angezeigte Anzugsrichtung des Momentschlüssels zu beachten.
- Die Kühlmittelanschlüsse sind mit geschlossenzelligem Polyurethanschaum isoliert.

Abb. III

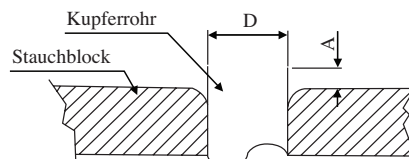
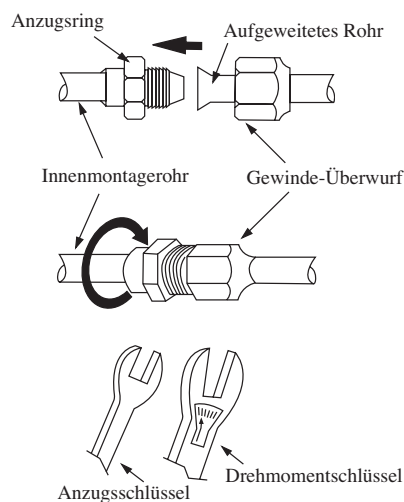


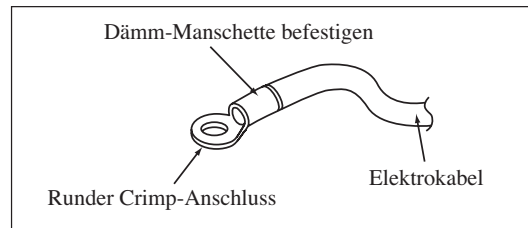
Abb. IV



Rohrgröße (mm/zoll)	Anzugsmoment (Nm/ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø Rohr, D		A (mm)	
Zoll	mm	Aufgeweite (Flügelmutter-Typ)	Starr (Kupplungstyp)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel die Kältemittelleitungen, den Kompressor oder andere bewegliche Teile nicht berühren.
- Der Verbindungsdraht zwischen dem Innen- und Außengerät muss durch die mitgelieferte Kabelbefestigung eingeklemmt werden.
- Das Anschlusskabel muss zumindest dem H07RN-F entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass kein externer Druck auf die Anschlussklemmen und Drähte ausgeübt wird.
- Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen festsitzen, um Zwischenräume zu vermeiden.
- Verwenden Sie runde Crimpanschlüsse, um Kabel an den Anschlussblock anzuschließen. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Markierungen des Anschlussblocks an. (Siehe Schaltbild, angeheftet am Gerät).



- Verwenden Sie den korrekten Schraubendreher, um die Blockschrauben festzudrehen. Ungeeignete Schraubendreher können den Schraubenkopf beschädigen.
- Überdrehen kann die Klemmschraube beschädigen.
- Schließen Sie nicht Drähte von unterschiedlichen Instrumenten an den gleichen Anschluss an.
- Verkabelung in geregelter Anordnung halten. Die Verkabelung sollte keine anderen Teile und nicht die Abdeckung des Anschlusskastens blockieren.



SPEZIELLE VORKEHRUNGEN BEIM BESCHÄFTIGTEN R410A MASSEINHEIT

R410A ist ein neues HFC Kältemittel, das nicht die Ozon- Schicht beschädigt. Der Betriebsdruck dieses neuen Kältemittels ist 1,6 Mal höher, als herkömmliches Kältemittel (R22), dadurch ist es äußerst wichtig, das Unterhaltsarbeiten und Installationen korrekt durchgeführt werden.

- Nie Kältemittel des Gebrauchs anders als R410A in einer Klimaanlage, die entworfen ist, um mit R410A zu funktionieren.
- POE- oder PVE-Öl wird als Schmiermittel für R410A Kompressor benutzt, das zu dem Mineralöl unterschiedlich ist, das für Kompressor R22 benutzt wird. Während der Installation oder der Wartung muß weitere Vorsichtsmaßnahme genommen werden, um das R410A System auszusetzen, das nicht feuchter Luft zu lang ist. Verbleibendes POE- oder PVE-Öl in der Rohrleitung und andere Rückstände können Feuchtigkeit aus der Luft aufsaugen.
- Dem Aufflackerventil zu dem von R22 unterschiedlich.

- Benutzen Sie Werkzeuge und Materialien ausschließlich für Kältemittel R410A. Werkzeuge ausschließlich für R410A sind vielfältiges Ventil, aufladenschlauch, Druckanzeiger, Gasleckstell Detektor, Aufflackernwerkzeuge, Drehkraftschlüssel, Vakuumpumpe und Kältemittelzylinder.
- Da eine R410A Klimaanlage auf höheren Druck als Maßeinheiten R22 sich nimmt, ist es wesentlich, die kupfernen Rohre richtig zu wählen. Nie kupferner Rohrverdünner des Benutzers als 0,8mm obwohl sie im Markt vorhanden sind.
- Wenn das Kältemittelgas während der Installation /servicing ausläuft, seien Sie sicher, völlig zu lüften. Wenn das abkühlende Gas in Kontakt mit Feuer kommt, kann ein giftiges Gas auftreten.
- Wenn Sie eine Klimaanlage, lassen Sie Luft oder Feuchtigkeit nicht im abkühlenden Zyklus bleiben anbringen oder entfernen.

VAKUUMHERSTELLUNG UND LADEN

Das Absaugen ist erforderlich, um alle eventuell im System vorhandene Feuchtigkeit und Luft zu entfernen.

Evakuierung der Leitung und des Innenmontagegeräts

Das Innen-Gerät und der Anschluss der Kältemittelleitungen müssen luftgereinigt werden, weil die Luft Feuchtigkeit enthält, die im Kältemittel-Kreislauf zurückbleibt und die eine Funktionsstörung des Kompressors verursachen kann.

- Die Abdeckungen vom Ventil und dem Wartungsanschluß abnehmen.
- Den Lademesser von der Mitte aus an die Vakuumpumpe anschliessen.
- Den Lademesser an die Wartungsöffnung des 3-Weg-Ventils anschliessen.

- Die Vakuumpumpe einschalten und etwa 30 Minuten laufen lassen. Die Evakuierungszeiten sind je nach Kapazität der Pumpe verschieden. Darauf achten, dass die Nadel des Lademessers bei -760mmHg steht.

Vorsicht

- Falls die Nadel des Lademessers nicht bei -760mmHg steht, ist nachzuprüfen (mit dem Kältemittel- Anzeigegerät), ob an der aus dem aufgeweiteten Rohr bestehenden Verbindung zwischen Innen- und Aussengerät ein Gasleck besteht. Vor Ausführen des nächsten Schrittes muss das Leck behoben werden.
- Das Ventil des Lademessers schliessen und die Vakuumpumpe abschalten.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ÖPFFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СООТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 **(GB)** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 **(D)** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 **(F)** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 **(NL)** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 **(E)** declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 **(I)** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 **(GR)** δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το μοντέλο των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 **(P)** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

AHQ71AV1, AHQ100AV1, AHQ125AV1, AHQ140AV1,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τη/τις των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudatteen määräyksissä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követeli a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 in urma prevederilor:

- 09 **(RU)** заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 **(DK)** erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmødelierne, som denne deklaration vedrører:
11 **(S)** erklærer i egenskap av huvudsansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 **(N)** erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 **(FI)** ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 **(CZ)** prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 **(HR)** izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 **(H)** teljes felelősségre tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa sledjećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

- 17 **(PL)** deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 **(RO)** declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:
19 **(AL)** z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 **(EN)** kinnitab oma täieliku vastutuse, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 **(BG)** декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 **(LT)** lišitinka savo atsakomybę skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra laikoma ši deklaracija:
23 **(LV)** ar pilnu atbildību apliecinā, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 **(SK)** vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 **(TR)** tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduđu klima modellerinin aşıdaki gibi olduđunu beyan eder:

- 01 **Note *** as set out in <A> and judged positively by according to the **Certificate <C>**.
02 **Hinweis *** wie in der <A> aufgeföhrt und von positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 **Remarque *** tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au **Certificat <C>**.
04 **Bemerk *** zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 **Nota *** como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 **Nota *** delineato nel <A> e giudicato positivamente da secondo il **Certificato <C>**.
07 **Σημείωση *** όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 **Nota *** tal como establecido em <A> e com o parecer positivo de de acordo com o **Certificado <C>**.
09 **Примечание *** как указано в <A> и в соответствии с положительным решением согласно **Свидетельству <C>**.
10 **Bemærk *** som anført i <A> og positivt vurderet af i henhold til **Certifikat <C>**.

- 11 **Information *** enligt <A> och godkänts av enligt **Certifikatet <C>**.
12 **Merk *** som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse av ifølge **Sertifikat <C>**.
13 **Huom *** jolka on esitetty asiakirjassa <A> ja jolka on hyväksynyt **Sertifiikaatin <C>** mukaisesti.
14 **Poznámka *** jako bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s **osvědčením <C>**.
15 **Napomena *** kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu <C>**.
16 **Megjegyzés *** a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
17 **Uwaga *** zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem <C>**.
18 **Notá *** aga cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 **Opomba *** kot je določeno v <A> in odobreno s strani v skladu s **certifikatom <C>**.
20 **Märkus *** nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.

- 01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direktive, come da modifica.
07 Οδηγίες, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директиве со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med føretagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte ændringer.
13 Direktivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuna.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszych poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техниче изменения.
22 Direktiivose su papildimajms.
23 Direktiivs un to papildinājums.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştilirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

Machinery 2006/42/EC ** Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 01 ** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

- 07 ** H Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплекс техникой документации.
10 ** Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å compilere den Tekniske konstruktionsfilen.

- 13 ** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** Daikin Europe N.V. ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

- 19 ** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** Daikin Europe N.V. е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** Daikin Europe N.V. ir igalota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

3PW54723-22L

DAIKIN

Shigeki Morita
Vice President
Ostend, 1st of August 2011

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.